



Pour publication immédiate : 10/15/2015

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LE DEMARRAGE DES TRAVAUX D'UN
CENTRE DES VISITEURS DE 7 MILLIONS DE DOLLARS AU CENTRE
D'EDUCATION ENVIRONNEMENTALE FIVE RIVERS**

Voir une maquette du nouveau centre des visiteurs [ici](#)

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui le démarrage des travaux d'un centre des visiteurs de 7 millions de dollars au Centre d'éducation environnementale Five Rivers dans le Comté d'Albany, qui servira de site d'apprentissage actif pour les ressources naturelles et les sujets portant sur l'environnement ainsi que de modèle pour les techniques de construction verte.

« Le nouveau centre des visiteurs permettra de soutenir le tourisme et les loisirs de plein air pour les dizaines de milliers de visiteurs de cette belle destination de la Région de la Capitale », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Nous nous sommes engagés à promouvoir les parcs et espaces récréatifs hors pairs de l'Etat de New York, et nous savons qu'une fois que les visiteurs en ont fait l'expérience par eux-mêmes, ils reviennent. »

Le nouveau centre des visiteurs offrira des expositions et présentations pratiques, qui sont appropriées pour les personnes aux besoins spéciaux divers, et des guides en Braille, en gros caractères d'imprimerie et format audio pour chaque visite, continueront d'être offerts. Le Centre Five Rivers continuera d'offrir des programmes et activités, en fonction des travaux, et devrait être terminé en décembre 2016. Le bâtiment sera doté de bois récolté sur les arbres du site, d'un système solaire photovoltaïque, d'une fenêtre et d'aérations de toit actionnables, de toilettes à faible débit d'eau, d'un éclairage LED et de capacités de détection de mouvement, d'un système de récupération des eaux pluviales et d'eaux grises, par lequel l'eau des éviers sera récupérée et utilisée pour les chasses d'eau des toilettes.

Le nouveau bâtiment remplacera le centre des visiteurs actuel, qui était à l'origine une cafétéria sur le campus de la Chancellerie d'Etat d'Albany. Envision Architects à Albany a conçu le nouveau centre et le bâtiment du programme scolaire guidé Wendy Repass Suozzo à proximité, qui a été inauguré en juin 2012. Le personnel du Département de la Protection de l'Environnement de l'Etat (State Department of Environmental

Conservation) a construit le bâtiment du programme scolaire guidé avec le soutien financier partiel de la famille Repass en collaboration avec The Friends of Five Rivers et Natural Heritage Trust. Une fois que le centre des visiteurs sera terminé, les deux bâtiments pourront être certifiés LEED.

« Pendant des décennies, Five Rivers a servi de musée vivant, offrant aux personnes de tous âges une riche variété d'occasions guidées et autoguidées de découvrir la nature directement », **a déclaré le nouveau Commissaire par intérim du DEC, Basil Seggos.** « Nous félicitons le Gouverneur Cuomo pour ses efforts continus pour offrir aux New Yorkais et visiteurs de nouvelles manières de découvrir les vastes ressources naturelles de l'Etat. »

Le Bureau des Services Généraux (Office of General Service) (OGS) a accordé 7 millions de dollars de contrats pour construire le nouveau centre à : AOW Associates, Inc. d'Albany pour la construction ; Lacorte Companies, Inc. de Troy pour les travaux d'électricité ; DiGesare Mechanical, Inc. pour les travaux de plomberie ; et à Family Danz Mechanical LLC d'Albany pour les installations de chauffage, de ventilation et d'air conditionné. Le contrat pour la réalisation des expositions sera accordé prochainement.

Le Commissaire d'OGS, RoAnn Destito, a déclaré : « Le Gouverneur Cuomo est un ardent défenseur de la construction durable et je suis heureux qu'OGS ait pu être partenaire du DEC sur ce projet de bâtiment qui aura de nombreuses caractéristiques vertes, notamment un chauffage et une climatisation géothermiques, des panneaux solaires thermiques et un toit végétal. Les avantages éducatifs et environnementaux qu'apporte ce projet à la communauté seront perçus pour les années à venir. »

Le Centre Five Rivers encourage l'engagement et la participation communautaires ainsi que l'intendance environnementale au-travers d'une approche concrète de la nature. Les membres des communautés locales ont un sentiment d'appartenance et de propriété, qui est essentiel pour offrir des programmes et services de qualité. Le partenariat du Département de la Protection de l'Environnement avec Friends of Five Rivers est un modèle important public/privé qui a servi de vitrine pendant de nombreuses années pour inspirer et former la prochaine génération de leaders de l'environnement.

Le Sénateur George Amedore a déclaré : « Five Rivers a longtemps été une valeur sûre de notre communauté, permettant aux visiteurs de s'informer sur la nature dans un environnement concret favorisant l'appréciation des espaces de plein air. Le nouveau centre des visiteurs démontre l'engagement de l'Etat de New York à insuffler une appréciation des espaces de plein air parmi les futures générations. »

Le Député John McDonald a déclaré : « Le Centre d'éducation environnementale Five Rivers est une ressource dont dépend notre communauté pour promouvoir une vie saine et des activités de plein air, et il est encourageant de voir l'investissement qui est réalisé pour les futures générations. Je me réjouis du développement des programmes

et de leur accessibilité continue le samedi pour que les familles apprécient ensemble cette région. »

La Députée Pat Fahy a déclaré : « Five Rivers a représenté un trésor régional pour ma famille et des milliers de familles de la Région de la Capitale, offrant une chance de s'informer sur et de découvrir la nature dans ce qu'elle a de meilleur. Je félicite le Gouverneur pour son engagement à préserver et améliorer ce qui est vraiment un joyau. Les générations actuelles et futures de New Yorkais apprécieront cet investissement pour les décennies à venir. »

Dr. Robert J. Gordon, Président de Friends of Five Rivers, a déclaré : « Des milliers d'élèves participent au programme scolaire guidé (Guided School Program) chaque année, et un grand nombre d'entre eux sont heureux de faire revenir leurs familles à Five Rivers pour partager la joie de découvrir la nature ensemble. Le nouveau centre des visiteurs inspirera les visiteurs de près ou de loin pour apprécier les espaces de plein air ainsi que cet endroit très spécial. »

Jaimz Edwards, Directeur Exécutif et Président, Youth Ed-Venture and Nature Network, a déclaré : « Youth Ed-Venture & Nature Network utilise le pouvoir de la nature pour transformer la jeunesse urbaine et nous sommes heureux d'emmener la jeunesse de la Ville d'Albany au nouveau centre des visiteurs de Five Rivers. Faire s'adonner les enfants à des activités de plein air est une manière éprouvée de les aider à réussir à l'école et à s'informer sur les diverses options de carrières dans les ressources naturelles et les sciences environnementales. »

Près de 70 000 visiteurs viennent chaque année au Centre Five Rivers pour les programmes scolaires et pour la jeunesse, les programmes publics, et les programmes et services pour adultes. Le nouveau centre sera ouvert de 9h à 16h30 du lundi au samedi. Ce centre à la fine pointe attirera non seulement de nouveaux visiteurs à Five Rivers, mais fera aussi revenir des visiteurs avec les changements d'expositions et de saisons.

Les programmes du samedi comprennent des randonnées guidées, l'observation de la vie sauvage, les randonnées en raquettes et le camping, qui inspirent les gens pour profiter des espaces de plein air. Le jeudi, les familles peuvent apprécier des programmes récréatifs d'après l'école, pour les élèves de maternelle à la 5ème année, portant sur l'exploration à l'extérieur, avec chaque semaine un sujet différent d'observation, comme les oiseaux, les insectes, les arbres et les mares.

Les leçons sur site pour les classes scolaires sont enseignées en partenariat avec Friends of Five Rivers au-travers du programme scolaire guidé (Guided School Program). Les leçons enseignées par les intervenants de Friends portent sur des sujets d'histoire naturelle, en emmenant les élèves auprès de cours d'eau, dans des champs et forêts pour expérimenter concrètement des concepts environnementaux. Soutenues par les bourses Friends of Five Rivers, près de cinquante pour cent des écoles participant aux programmes scolaires guidés sont issues des districts scolaires urbains

d'Albany, de Schenectady et de Troy.

En 2016, Five Rivers accueillera aussi les membres du Corps de conservation Excelsior pour travailler sur une piste historique sur les terrains du centre. Le Gouverneur Cuomo a récemment annoncé le lancement du Corps de conservation Excelsior (Excelsior Conservation Corps), un nouveau programme résidentiel AmeriCorps d'intendance et d'éducation environnementales pour les jeunes âgés de 18 à 25 ans. Les membres du Corps rechercheront et documenteront la riche histoire de la gestion de la vie sauvage et le rôle important du Corps de conservation civil (Civilian Conservation Corps) dans le cadre de l'histoire de Five Rivers. Ils construiront des kiosques avec des présentations interprétatives mettant en avant l'histoire de la région et créeront un guide des pistes pour fournir d'autres informations sur chaque sujet. Pour postuler à la classe inaugurale d'ECC, visiter www.ny.gov/ECC pour plus d'informations sur le Corps.

Le Centre d'éducation environnementale Five Rivers est situé au 56 Game Farm Road, Delmar, NY 12054. Visiter <http://www.dec.ny.gov/education/1835.html> pour plus d'informations sur le centre et les occasions d'observation de la vie sauvage.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à www.governor.ny.gov
New York State | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418